

L'AUBIER

Nouvelles
89
Janvier 2025

Nouvelles



«Quand le vent du changement se lève, les uns construisent des murs, les autres des moulins à vent.»

Proverbe chinois

Edito

Parfois, non seulement les événements dans le monde semblent marqués par des affrontements, mais aussi le propre quotidien, et l'on se demande si la vie ne pourrait pas se dérouler sans difficultés ? Un contre-exemple est souvent dans nos mains : l'allumette. C'est en frottant sa petite tête sur une surface rugueuse, pas trop fortement ni trop légèrement, qu'on va faire naître la flamme ! Si elle était restée dans sa boîte, aurait-elle pu accomplir sa fonction ? Sans plus devoir penser au frottement nécessaire auparavant, on passe la flamme à la bougie ou au bois de feu dans la cheminée, et de la lumière et de la chaleur s'en dégage.

Se frotter aux circonstances inacceptables ou à une vision du monde dans laquelle on se demande où est l'être humain, aux autres ou à une réponse qui ne répond pas vraiment à la question, cela peut être épuisant mais cela peut aussi enflammer l'enthousiasme ! Il s'agira après d'orienter cet élan vers l'avenir, au-delà de la résistance qui l'a fait naître. Ainsi il peut devenir une recherche de nouvelles approches, d'un nouveau regard ou d'une manière de faire les choses autrement, afin que l'humain, la vie et la paix gagnent.

Alors, ne nous frottons pas au point de nous casser, mais assez pour qu'on puisse s'enflammer et changer les choses qui ne vont pas ! Et après, laissons les frottements derrière nous pour passer plus loin la lumière et la chaleur qu'on a su créer.

Manchmal scheinen nicht nur die Ereignisse in der Welt von Auseinandersetzungen geprägt, sondern auch der eigene Alltag, und man fragt sich, könnte das Leben nicht auch ohne Schwierigkeiten verlaufen? Ein Gegenbeispiel ist oft in unserer Hand: Das Zündhölzchen. Erst indem man sein Köpfchen über eine raue Fläche reibt, nicht zu stark, nicht zu schwach, entsteht die Flamme! Wäre es in der Schachtel geblieben, hätte es seinen Zweck erfüllt? Ohne noch an die vorher nötige Reibung zu denken, führt man die Flamme an die Kerze oder ans Holz im Kamin und Licht und Wärme entstehen.

Sich zu reiben an Umständen, mit denen man nicht einverstanden ist oder einer Weltsicht, wo man sich fragt, wo der Mensch bleibt; nur oberflächlich beantwortete Fragen oder Auseinandersetzungen mit anderen Menschen, all das kann anstrengend sein, doch gerade daran kann auch ein Elan entfachen! Diesen gilt es auf die Zukunft zu richten, jenseits des Widerstandes, an dem er entstanden ist. Dann kann er zur Suche werden nach einem neuen Blick, einem neuen Umgang oder nach einer Art, wie man Dinge anders angehen könnte, damit das Menschliche, das Leben und der Frieden gewinnen.

Reiben wir uns also nicht so stark, dass wir daran zerbrechen, aber stark genug, um unseren Elan zu entfachen und den Lauf der Dinge zu ändern! Dann können wir die Reibungen hinter uns lassen und das Licht und die Wärme, die wir schaffen konnten, weitergeben.

Aline et votre équipe de L'Aubier.

Nouvelles 89

Janvier 2025

L'AUBIER

Les Murailles 5

CH-2037 Montezillon

www.aubier.ch

fondation@aubier.ch

+41 32 732 22 11

CH69 0900 0000 2000 5335 3

Zoom sur... la ferme

Fokus auf... den Hof

Une année de plus est derrière nous, pleine de vie et de rebondissements dont la ferme a le secret. Notre patience a été mise à l'épreuve tant l'été s'est fait attendre, les fenêtres météo pour aller faucher et rentrer nos premiers foins étaient rares et les journées de travail bien remplies. Il a donc fallu trouver les bons moments et concentrer nos efforts afin de garantir du foin de bonne qualité pour l'hiver. À ce stade, nous pouvons affirmer non sans une pointe de fierté que la tâche a été accomplie avec succès ! Grâce aux pluies abondantes qui nous ont accompagnées durant l'été, nos prairies et pâturages sont restés verdoyants jusqu'à l'automne et nos vaches ont pu profiter d'une herbe fraîche et en quantité abondante durant toute

Ein weiteres Jahr voller Leben und Überraschungen, wie sie ein Hof zu bieten hat, liegt hinter uns. Der Sommer hat unsere Geduld arg auf die Probe gestellt, die Wetterfenster zum Mähen und Einbringen des ersten Heus waren rar und die Arbeitstage vollgepackt. Es galt also, die richtigen Momente zu finden und unsere Anstrengungen zu bündeln, um qualitativ hochwertiges Heu für den Winter zu gewährleisten. Heute können wir nicht ohne Stolz sagen, dass wir diese Aufgabe erfolgreich bewältigt haben! Dank der ergiebigen Regenfälle, die uns im Sommer begleiteten, blieben unsere Wiesen und Weiden bis in den Herbst hinein saftig grün und unsere Kühe konnten sich die ganze Saison über an frischem und reichlich vorhandenem Gras erfreuen. Welch ein Glück für die Natur und das



la saison. Quel bonheur pour la nature et la vie de nos sols qui ont sans aucun doute maintenu une activité trépidante même pendant les mois les plus chauds. Un effet similaire s'est fait sentir sur notre alpage, où 17 de nos génisses ont pâturé tout l'été en compagnie des bêtes de notre associé. Elles ont pu profiter de ces 5 mois de plein air et de liberté pour s'épanouir et finalement rentrer à la ferme pour y passer l'hiver au chaud avec tout le monde. D'ailleurs si vous êtes de passage à L'Aubier, n'hésitez pas à venir jeter un coup d'œil à la ferme, vous serez peut-être surpris de voir que les robes de nos futures vaches présentent des couleurs inédites, un témoignage de nos choix d'élevage, qui veut lier le caractère et la force de nos Montbéliardes avec la robustesse et la générosité des

Leben in unseren Böden, die auch in den heißesten Monaten eine rege Aktivität aufrechterhielten. Ein ähnlicher Effekt war auf unserer Alp zu spüren, wo 17 unserer Rinder den ganzen Sommer über zusammen mit den Tieren unseres Kollegen auf der Weide waren. Sie konnten fünf Monate an der frischen Luft und in Freiheit genießen und wachsen, um schließlich auf den Hof zurückzukehren und dort den Winter im Warmen mit dem Rest der Herde zu verbringen. Wenn Sie in L'Aubier sind, schauen Sie auf dem Hof vorbei. Sie werden vielleicht überrascht sein, dass die Fellfarben unserer zukünftigen Kühe ganz neue Nuancen präsentieren. Es ist das Ergebnis unserer Zuchtwahl, die den Charakter und die Kraft unserer Montbéliardes mit der Robustheit und Großzügigkeit des Original Braunviehs

Brunes Originales. Nous espérons perpétuer la vigueur de notre cheptel, tout en adaptant sa dynamique aux défis à venir.



Si les bêtes ont pu souffler un peu cette année et apprécier un été inhabituellement frais, les cultures n'étaient pas toutes du même avis. Certaines parcelles, comme le colza qui a fleuri au printemps en dessous de la ferme se sont pleinement épanouies car appartenant à la famille des crucifères (famille du chou), ces plantes ne souffrent pas de l'humidité, et les organismes qui auraient pu leur causer des dégâts et péjorer la récolte n'ont pas pu faire face à la vigueur de la culture. Nous avons donc garanti une récolte record de 10 tonnes pour seulement 2,7 hectares ! Mais ce n'a pas été le cas pour toutes les cultures, les pommes de terre n'ont pas pu se développer suffisamment vite, et les mauvaises herbes ainsi que les doryphores n'en n'ont fait qu'une bouchée. Nous ne faisons donc pas exception à la tendance nationale de production de pommes de terre qui a été catastrophique en 2024. Pour le reste, nous ne pouvons être que satisfaits, les blés étaient généreux et d'une qualité largement supérieure à la moyenne Suisse avec un poids à l'hectolitre de 85kg. Pour ce qui est des légumes, malgré la pression d'enherbement plus importante due aux pluies d'été, nous sommes satisfaits des rendements et de la qualité des récoltes, qui ont été réalisées en équipe avec les étudiants de la formation mais aussi des proches et des amis de la ferme. Merci à eux pour avoir su garder le sourire malgré l'épais brouillard du mois d'octobre.

Une nouvelle culture a vu le jour au printemps : le lin ! Et vous êtes peut-être parmi les chanceux qui se sont émerveillés durant sa floraison, tapissant la pente sous les pâturages attenants aux Murmures d'une douce lueur bleutée. C'est une plante surprenante, donc les qualités sont assez uniques. Nous

verbinden will. Wir hoffen, die Kraft unserer Herde zu erhalten und gleichzeitig ihre Dynamik an künftige Herausforderungen anzupassen.

Während die Tiere in diesem Jahr ein wenig aufatmen und den ungewöhnlich kühlen Sommer genießen konnten, waren die Pflanzen ganz anderer Meinung. Einige Parzellen, wie der Raps, der im Frühjahr unterhalb des Hofes blühte, konnten sich voll entfalten, da diese Pflanzen, die zur Familie der Kreuzblütler (Kohlgewächse) gehören, nicht unter Feuchtigkeit leiden und die Organismen, die ihnen Schaden zufügen und die Ernte beeinträchtigen könnten, der Stärke der Pflanzen nicht gewachsen waren. Wir konnten eine Rekordernte von 10 Tonnen auf nur 2,7 Hektar einbringen! Dies war jedoch nicht bei allen Feldfrüchten der Fall: Die Kartoffeln konnten sich nicht schnell genug entwickeln, und Unkraut sowie Kartoffelkäfer hatten es auf sie abgesehen. Wir bilden also keine Ausnahme vom nationalen Trend bei der Kartoffelproduktion, der 2024 katastrophal war. Ansonsten können wir sehr zufrieden sein, die Weizenernte war reichhaltig und mit einem Hektolitergewicht von 85 kg von einer weit über dem Schweizer Durchschnitt liegenden Quali-

«Es ist eine überraschende Pflanze, deren Eigenschaften einzigartig sind.»



tät. Was das Gemüse betrifft, so sind wir trotz des höheren Unkrautdrucks aufgrund des Sommerregens mit den Erträgen und der Qualität der Ernte zufrieden. Vielen Dank an alle, Studierende der Ausbildung, Verwandte und Freunde des Hofes, die bei der Ernte mitgeholfen und trotz des dichten Nebels im Oktober ihr Lächeln nicht verloren haben.

Eine Premiere gab im Frühling: Flachs! Vielleicht gehören Sie zu den Glücklichen, die das Flachsfield in seiner Blütezeit bewundern konnten, wie es den Hang unterhalb der an 'Les Murmures' angrenzenden Weiden mit einem sanften bläulichen Schimmer überzog.

«Une nouvelle culture a vu le jour ce printemps : le lin! »



nous en sommes rendus compte lors de la récolte avec la moissonneuse batteuse, quand les fibres des tiges de lin ont mis à l'épreuve les couteaux de la machine. Il a donc fallu être patient et méticuleux pour tout ramasser sans se retrouver avec la batteuse empêtrée par les filaments solides et collants qui constituent les tiges du lin. Une fois la tâche accomplie, nous avons livré les graines de lin à la ferme de Trois Rods qui s'est spécialisée dans la transformation des cultures spéciales, tant en huile qu'en farine.

Loïc Humberstet

Es ist eine überraschende Pflanze, deren Eigenschaften einzigartig sind. Das merkten wir auch bei der Ernte mit dem Mähdrescher, als die Fasern der Flachsstängel die Maschinenmesser auf die Probe stellten. Wir mussten geduldig und sorgfältig sein, um alles einzusammeln ohne dass sich der Drescher in den festen, klebrigen Fasern, aus denen die Flachsstängel bestehen, verhedderte. Nach getaner Arbeit lieferten wir die Leinsamen an den Hof 'Trois Rods', der sich auf die Verarbeitung von speziellen Pflanzen sowohl zu Öl als auch zu Mehl spezialisiert hat.

Les chevaux

« Ce que tu cultives à l'intérieur rayonne à l'extérieur ! »

Comme chaque matin, les chevaux nous accueillent d'un léger frémissement des naseaux, quelque chose de bien à eux, qui s'apparente à une lourde expiration vibrante, ronronnante. Vous entendez ? Le son de la sortie du sommeil et de l'impatience du foin ...

Azarah a de la sciure sur tout un côté du ventre ; nous comprenons qu'elle a dû se coucher un moment sur le flanc. Et Eshet s'est royaumé : il est tartiné de boue sèche et vient vers nous bien reposé ! Ce poney profite bien de la sécurité qu'il trouve dans son troupeau ... Mais ne nous fions pas aux apparences, parce que si petit et discret qu'il soit, Eshet est notre super athlète ! Il faut le voir en marathon lors de compétitions d'attelage : la fusée de Montezillon !

Pferde

« Was du im Innern kultivierst, strahlt nach aussen! »

Jeden Morgen begrüßen uns die Pferde mit dem ihnen eigenen leichten Zittern ihrer Nüstern, das einem schweren vibrierenden, prustenden Ausatmen ähnelt. Hören Sie es, das Geräusch des Erwachens und der ungeduldigen Erwartung des Heus...

Azarah ist auf einer Seite völlig mit Sägemehl bedeckt, sie muss sich in der Nacht hingelegt haben. Und Eshet hat es sich gut gehen lassen: mit getrocknetem Schlamm bedeckt kommt er uns gut erholt entgegen! Das Pony genießt die Sicherheit, die ihm die Herde bietet... Aber lassen wir uns nicht von der Grösse täuschen, so klein er auch ist, Eshet ist unser Superathlet! Man muss ihn nur einmal bei einem Marathon bei einem Fahrturnier gesehen haben: die Rakete von Montezillon!

En côtoyant les chevaux tous les jours, nous entrons dans leur sphère et nous lions à leur manière de vivre et d'interagir. Peu à peu se dessinent devant nos yeux leurs caractères bien précis et tout un tas des



nuances. Nous devons en tenir compte lorsque nous travaillons avec eux, mais laisser la place à tout ce qui peut apparaître en plus. Le cheval ne vit que dans le présent-présent et nous reflète de ce fait immédiatement notre propre état. (Ce double mot est une invention du jour, qui permet de différencier les choses. Le présent-passé par exemple, est un présent qui inclut la rancœur ou la projection !)

Mais la beauté des chevaux, même tartinés de boue, peut nous aveugler et brouiller les pistes vers le vrai lien, y compris vers le lien à nous-mêmes. Nous entendons souvent des passants nous dire qu'ils ressentent un lien très fort avec Azarah : une sorte de connexion profonde et mystérieuse. Cependant, s'ils viennent faire un exercice avec cette honnête jument, le ton change : « Oh, elle ne veut pas, elle fait exprès, elle fait sa princesse... » et ainsi de suite ...

« Les chevaux ne réagissent pas aux ordres physiques qu'ils reçoivent mais à l'énergie qui en découle. »

La "profonde connexion" ressentie est bien souvent une admiration et une attirance mais pour être en connexion, il faut être deux, n'est-ce pas ? Il nous arrive de voir un participant aveuglé par son souhait de connexion, vivre une rencontre qu'en fait le cheval n'accepte pas. Alors nous devons intervenir de manière délicate pour sortir le cheval d'une situation désagréable et pour accompagner le participant vers un abandon de ses projections. Ceci est possible à

Indem wir täglich mit den Pferden umgehen, sind wir in ihrer Welt und verbinden uns mit ihrer Art zu leben und zu interagieren. Nach und nach zeigen sich uns ihre spezifischen Charakterzüge in einer Vielzahl von Nuancen. Dem müssen wir, wenn wir mit ihnen arbeiten, Rechnung tragen, aber auch immer den Platz für Unerwartetes lassen. Hinzukommt, dass das Pferd nur in der Gegenwart-Gegenwart lebt und uns dadurch unseren aktuellen Zustand unmittelbar spiegelt. (Die Wortschöpfung erlaubt eine Differenzierung. Die Vergangenheit-Gegenwart z. B. ist eine Gegenwart, die Groll oder Projektionen miteinschliesst.)

Aber die Schönheit der Pferde, auch schlammbedeckt, kann uns auch blenden und den Weg zu einer wahren Beziehung – auch zu uns selbst – trüben. Oft hören wir, dass Menschen eine starke Beziehung zu Azarah verspüren – eine Art tiefe und mysteriöse Verbindung. Diejenigen, die mit dieser ehrlichen Stute eine Übung machen, sagen hingegen oft: 'Oh, sie will nicht, sie macht das mit Absicht, sie spielt die Prinzessin' und so weiter.

Die 'tiefe Verbindung' ist oft Bewunderung und Anziehung, aber für eine Beziehung braucht es zwei, nicht wahr? Manchmal können wir beobachten, wie Teilnehmer:innen, vom Beziehungswunsch geblendet, die Begegnung mit dem Pferd als positiv erleben, das Pferd diese aber nicht akzeptiert. Dann müssen wir auf sanfte Art intervenieren, um es aus der für ihn unangenehmen Situation herauszuholen und die Teilnehmer:innen dahingehend begleiten, dass sie ihre Projektionen loslassen. Das ist für jeden möglich, und es ist wunderbar zu sehen, wenn jemand bereit ist, seine Gewissheiten beiseite zu lassen und sich bescheiden einer starken und realen Beziehung öffnet.

Wenn wir unser Bewusstsein ausdehnen, dann beginnt es zuerst im Körper, um sich dann auf unsere Umgebung auszuweiten. Darum sagen wir den Student:innen der Ausbildung, gut auf ihren Rücken und die von ihm ausgehende Energie zu achten, was wir die 'Flügel entfalten' nennen!

Tatsache ist: Die Arbeit besteht darin, Vitalität in unsere Flügel zu bringen. Sie füllt dann den Raum aus und bildet einen Rahmen für das Pferd. Unsere Flügel können unsichtbare Barrieren errichten, die Energie bringen, um vom Trab in den Galopp überzugehen, streicheln, flankieren, definieren...

Pferde reagieren nicht auf die 'physischen' Befehle, die sie erhalten, sondern auf die Energie, die in ihnen enthalten ist. Physische Aufforderungen ohne entsprechende Energie werden schnell ungerecht. Der Ärger des Menschen wird sich dann in schroffen Gesten äussern, und die Pferde resignieren; oft ohne dass wir es bemerken.

Wenn wir unsere Flügel in der Gegenwart von Pferden entfalten, sehen wir nicht nur ihre direkte Wirksamkeit, sondern es hat auch eine klarere und wohlwollendere Kommunikation in allen erdenklichen Bereichen zur Folge. Wir gehen auf die Welt und

chacun et c'est magnifique de voir quelqu'un accepter de laisser ses certitudes de côté, pour s'ouvrir humblement à une relation forte et réelle.

Lorsque nous déployons notre conscience, c'est tout d'abord du corps qu'elle part pour s'étendre à notre entourage. C'est pourquoi nous demandons aux étudiant·es de ressentir leur dos et l'énergie qui s'en dégage, ce que nous appelons "déployer leurs ailes" !

Oui, c'est vrai: tout le travail consiste à mettre de la vitalité dans nos ailes ! Elles remplissent alors le paddock et encadrent le cheval. Nos ailes peuvent poser des barrières invisibles, amener de l'énergie pour passer du pas au trot ou du trot au galop, caresser, encadrer, définir...

Les chevaux ne réagissent pas aux ordres physiques qu'ils reçoivent, mais à l'énergie qui en découle. Les demandes physiques faites sans énergie extériorisée deviennent rapidement injustes. Et dans ce cas, les agacements de l'humain vont se transformer en gestes brusques et les chevaux se résigneront, souvent sans que nous ne nous en rendions compte.

Déployer ses ailes en présence des chevaux ne nous permet pas seulement de voir qu'elles sont une réalité, mais de découvrir qu'elles nous assurent une communication plus claire et bienveillante dans tous les domaines imaginables. En déployant nos ailes nous allons à la rencontre du monde et de l'autre, nous rayonnons, devenons visibles et à coup sûr plus solides.

Notre travail est un mouvement perpétuel de balancement entre donner et recevoir, encadrer et libérer, enseigner et apprendre, rire et pleurer, découvrir et oublier...

En somme, chaque minute passée avec un cheval est un cadeau !

Michèle Grandjean

den Anderen zu, wir strahlen aus, werden sichtbar, und mit Sicherheit werden wir kräftiger.

«Kurz gesagt, jede Minute mit einem Pferd ist ein Geschenk»



Unsere Arbeit ist ein ständiges Wechseln zwischen Geben und Nehmen, Betreuen und Loslassen, Unterrichten und Lernen, Lachen und Weinen, Entdecken und Vergessen...

Kurz gesagt, jede Minute mit einem Pferd ist ein Geschenk!

Ce qu'en disent nos étudiants :

Mon outil préféré : l'ouverture du dos. J'aime cette sensation où ce que l'on ressent à l'extérieur trouve un écho dans tout le corps. C'est un ancrage à fois physique et mental. Je mets en pratique cette ouverture du dos dans les situations où je dois prendre la parole en public. Je prends le temps de respirer et de me centrer sur mon dos. -cela m'aide à me sentir alignée, confiante et à transmettre une énergie positive. Léna

Mein Lieblingswerkzeug: Die Öffnung des Rückens. Ich liebe dieses Gefühl, wenn das, was wir aussen spüren, ein Echo im ganzen Körper findet. Es ist eine gleichzeitig physische und geistige Verankerung. Ich benutze die Öffnung des Rückens in Situationen, in den ich vor Publikum sprechen muss. Ich nehme mir Zeit um zu atmen und mich auf meinen Rücken zu konzentrieren. Es hilft mir, mich zielgerichtet und selbstbewusst zu fühlen und eine positive Energie auszustrahlen.

L'ancrage dans les pieds pour être dans le moment présent : un outil que j'utiliserai aussi dans d'autres moments. Amaya

Die Verankerung in den Füßen, um im gegenwärtigen Moment zu sein: Ein Werkzeug, das ich auch in anderen Augenblicken anwenden werde.

J'aime cette phrase venue du cours : « L'exercice n'est pas de réussir quoi que ce soit, mais d'oser être face à ce qui se révèle de nous par l'exercice. » Catherine

Ich mag diesen Satz aus dem Kurs: 'Die Übung besteht nicht darin, was auch immer zu erreichen, sondern ins Auge zu blicken, was sich uns durch die Übung erschliesst.'

Extension de notre chauffage à distance

Depuis 35 ans, les immeubles de L'AUBIER sont chauffés par une centrale de chauffage située à la ferme, qui comprend une chaudière à bois déchiqueté livré directement des forêts avoisinantes, complétée par la récupération de la chaleur issue d'un couplage chaleur-force, moteur à gaz produisant de l'électricité.

Avec l'achat en 2020 du bâtiment qui est devenu celui de l'académie, nous avons reçu en prime un système de chauffage du siècle passé, basé sur une chaudière à mazout avec une citerne de 15'000 litres enterrée dans le jardin. Car c'est ainsi que cette maison était chauffée. De plus, la régulation ne fonctionnait plus, ce qui nous obligeait de bricoler ce chauffage à la main au gré des saisons et de la météo. Tant à l'usage que du point de vue écologique, la situation n'était plus assumable.



Après avoir étudié les variantes d'une chaudière à pellets avec la création du stockage nécessaire et d'une pompe à chaleur avec sondes en terre, nous avons pris la décision, pour un prix analogue de raccorder ce bâtiment à notre chaufferie centrale. La décision fut prise en octobre 2023 et nous avons réalisé les travaux en automne 2024. De quoi s'agit-il ?

Eh bien, cela revient à tirer des tuyaux spécialement conçus pour cela, l'un pour amener l'eau chauffée

Erweiterung unserer Fernwärmeversorgung

Seit 35 Jahren werden die Gebäude von L'Aubier durch eine Heizzentrale auf dem Hof geheizt, bestehend aus einer Holzheizung, die mit aus den umliegenden Wäldern stammenden Holzhackschnitzeln betrieben wird und ergänzt durch die Wärmerückgewinnung eines Blockheizkraftwerkes, eines gasbetriebenen stromproduzierenden Motors.

Mit dem Kauf 2020 des Gebäudes, in dem sich heute unsere Akademie befindet, haben wir ein Heizungssystem aus dem letzten Jahrhundert übernommen: Eine Ölheizung und eine Zisterne von 15'000 Litern, die im Garten vergraben ist. Hinzu kam, dass die Regulierung nicht mehr funktionierte, so dass wir gezwungen waren, die Heizung je nach Jahreszeit und Wetterlage manuell einzustellen. Sowohl im Hinblick auf den Arbeitsaufwand als auch unter ökologischen Gesichtspunkten, war die Situation nicht mehr tragbar.

Nachdem wir die Varianten einer Pellets-Heizung, für die ein entsprechendes Lager nötig gewesen wäre und einer Wärmepumpe mit Erdsonden studiert hatten, haben wir uns im Herbst 2023 entschlossen, für einen vergleichbaren Preis das Gebäude an unsere bestehende Heizzentrale anzuschliessen. Die entsprechenden Arbeiten wurden im Herbst 2024 ausgeführt. Was heisst das?

Speziell dafür entwickelte Rohre mussten die beiden Häuser miteinander verbinden: Eines, für das von der Heizung erwärmte Wasser und das andere, um das abgekühlte Wasser, nachdem es seine Wärme an das Haus abgegeben hat, wieder zurückzuleiten. Gut isoliert und in 80cm Tiefe, über eine Strecke von 100 Metern hinweg. Unser Gebäude-Team hat den Hauptteil der Arbeiten erledigt. Mit Hilfe eines gemieteten Baggers wurde ein Graben von einem Meter Tiefe ausgehoben, auf dessen Grund ein Bett aus feinem Sand gelegt wurde. Anschliessend musste an den beiden Enden des Grabens Löcher in die Fassaden gebohrt werden, um in die Häuser zu gelangen.

Auf dem Weg dieser Rohre lag eine Strasse, die

par la chaufferie centrale et l'autre pour retourner l'eau refroidie après avoir donné sa chaleur à la maison. Deux tuyaux bien isolés, enfouis dans la terre à 80 centimètres de profondeur et cela sur plus de 100 mètres de distance. C'est notre équipe des immeubles qui a assumé le gros de ces travaux. Il a fallu louer une pel-

als Zufahrtsweg für das ganze Quartier dient und die 2022 mit einer neuen Teerschicht komplett erneuert worden war. Glücklicherweise hatten wir schon damals an eine mögliche Verbindung zwischen den beiden Häusern gedacht und eine Verbindung unter der Strasse vorgesehen, um sie nicht erneut aufreis-



«Deux tuyaux bien isolés, enfouis dans la terre sur plus de 100 mètres de distance»

leteuse de chantier et se mettre à creuser une fouille d'un mètre de profond, puis la remplir d'un douillet lit de sable fin. Et il a été nécessaire ensuite de faire des trous dans les façades à chaque bout de la tranchée pour entrer dans les maisons.

Sur le tracé de ces tuyaux, il y avait une route à traverser. Cette route, qui dessert tout le quartier, avait été entièrement refaite en 2022 avec un revêtement de goudron tout neuf. Heureusement qu'à l'époque, nous

sen zu müssen. Zwei grosse Röhren wurden verlegt, die wir nun nutzen und die Strasse unbeschädigt lassen konnten.

Ein Spezialunternehmen hat die beiden Heizungsrohre in dem Graben ausgerollt, ein anderes die Anschlüsse auf den Seiten der Wärmeerzeugung und des Wärmeverbrauchs fertiggestellt. Zum Schluss konnte eine neue, der Situation angemessene Regulierung installiert werden.



avions pris soin d'anticiper une liaison entre le haut et le bas de cette route en prévoyant un passage sous la route, pour ne pas devoir l'abîmer par la suite. Et c'est ce que nous avons fait : deux gros tubes avaient été mis en attente qu'il a suffi de retrouver. Nous avons parfaitement pu les utiliser, laissant la route intacte.

Une entreprise spécialisée est alors venue dérouler les deux tuyaux tout le long de ce tracé et une autre a finalisé les raccordements du côté de la production de chaleur et du côté de sa consommation. Enfin une toute nouvelle régulation adaptée à la situation a pu être installée.

Entretemps, notre équipe a recouvert ces tuyaux de sable, puis comblé la fouille, recouvert avec la terre mise de côté, et finalement réparé toutes les blessures faites au paysage jusqu'à semer une nouvelle herbe pour que la cicatrice puisse se résorber.

Début novembre, ce nouveau raccordement a été mis en service. Le bâtiment de l'académie était dès lors chauffé à partir de notre chaufferie centrale, comme le reste des bâtiments de L'AUBIER. L'ancienne chaudière a pu être mise hors service. C'est une économie de plus de 5000 litres de mazout par année. L'ancienne citerne, une fois assainie, deviendra une réserve d'eau de pluie.

A notre échelle et pour nos gens, c'était un gros chantier, inhabituel par son étendue et par les moyens que nous avons dû mettre en œuvre. C'est une belle réalisation, dont nous pouvons être fiers. Merci à toute l'équipe qui s'y est engagée.

Marc Desaulles

In der Zwischenzeit hat unser Team die Rohre mit Sand bedeckt und anschliessend den Graben wieder aufgefüllt und mit der beiseitegelegten Erde bedeckt. Wunden in der Landschaft wurde beseitigt und neues Gras gesät, damit die Narbe einmal unsichtbar wird.

«Es ist eine großartige Leistung, auf die wir stolz sein können»

Anfang November wurde der neue Anschluss in Betrieb genommen und seitdem wird die Akademie wie alle anderen Gebäude von L'AUBIER von unserer Zentralheizung geheizt. Die alte Heizung wurde ausser Betrieb genommen. Dies stellt eine Ersparnis von jährlich mehr als 5'000 Litern Heizöl dar. Die Zisterne wird grunderneuert und zu einer Regenwasserreserve umfunktioniert.

Für unsere Verhältnisse und unser Team war es eine große Baustelle, ungewöhnlich in ihrem Ausmaß und in den Mitteln, die wir einsetzen mussten. Es ist eine großartige Leistung, auf die wir stolz sein können. Vielen Dank an das gesamte Team, das sich dafür eingesetzt hat.

Pétition pour la gare de Montmollin-Montezillon: *La correspondance n'a pas pu être assurée...*

Aux Nouvelles 88 était jointe notre pétition pour la réouverture de la halte ferroviaire de Montmollin-Montezillon. **Un grand merci à tous ceux qui ont soutenu cette demande par leur signature !** Le 9 octobre, nous l'avons déposée à la Chancellerie d'Etat avec plus de 1000 signatures, un résultat impressionnant dans un délai si court !

Entretemps, nous avons reçu une réponse de la part du Conseil d'Etat. Comme il l'a communiqué aussi au Grand Conseil, il nous informe que la décision pour une cadence à la demi-heure entre Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds fait que la desserte de la halte de Montmollin-Montezillon n'est plus possible. Mais la commune de Rochefort est aussi consciente de la situation insatisfaisante.

C'est avec elle, que nous trouverons peut-être un chemin (de fer?) pour améliorer la desserte en transports publics et faciliter la visite chez nous !

Unseren letzten Nouvelles lag eine Petition für die Wiederinbetriebnahme der Bahnhaltestelle Montmollin-Montezillon bei. **Ein herzliches Dankeschön an alle, die unser Anliegen mit ihrer Unterschrift unterstützt haben!** Am 9. Oktober haben wir unsere Petition mit über 1000 Unterschriften bei der Staatskanzlei des Kantons Neuchâtel eingereicht - eine eindruckliche Zahl innerhalb einer sehr kurzen Frist!

In der Zwischenzeit haben wir eine Antwort des Staatsrates erhalten. Wie er auch dem Grossen Rat mitgeteilt hat, ist durch die Entscheidung für einen Halbstundentakt zwischen Neuchâtel und La Chaux-de-Fonds die Bedienung der Haltestelle Montmollin-Montezillon nicht mehr möglich. Doch auch die Gemeinde Rochefort ist sich der unbefriedigenden Situation bewusst. Gemeinsam mit ihr werden wir vielleicht einen Weg finden, um die öV-Anbindung zu verbessern und den Besuch bei uns zu vereinfachen.

Bonne nouvelle!

Une publication de la Société anthroposophique suisse

FONDS GOETHEANUM

Un engagement pour l'homme, l'esprit et la nature.

Novembre 2024



La science se prononce clairement en faveur de l'agriculture biologique.

L'avenir de l'agriculture

Depuis 45 ans, la science étudie dans l'essai de longue durée DOC les effets des systèmes d'agriculture conventionnels par rapport au bio. Pour la première fois, une recherche scientifique de longue durée arrive dans le grand public.

La science est sans équivoque: l'agriculture biologique qui est permise d'être particulièrement la biodynamie. Elle met les récoltes à maturer à long terme, la durabilité de nos sols et donc de leur fertilité. Elle permet respectueusement des sols et des végétaux présents la biodiversité inestimable à l'homme et à la nature. La qualité des aliments, son apaiser nous.

Les systèmes biodynamiques (Demeter) se distinguent significativement de tous les autres en trois points: il est le seul à travailler une organisation agricole de l'homme au fil des années, les sols sont plus vivants et son effet sur le climat est deux fois plus fort. Pour comprendre nos processus, de nouvelles études sont nécessaires.

Merci beaucoup pour votre don.
IBN, c'est 0900 0000 100 2332 2

Ce qui pousse aujourd'hui dans le champ sera demain dans mon assiette. Par mon achat, je donne un poids à un certain type d'agriculture. L'essai DOC de longue durée compare au niveau scientifique la viabilité future des différents systèmes. Les résultats étayés parlent un langage clair.

Non seulement ne pousse pas en supermarché, mais dans les fermes. La conduite de la ferme par l'agriculteur exerce une influence directe sur la fertilité de ses sols, la biodiversité et le climat. La question est: quels effets exactes?

C'est une question pour la science et la science a répondu à la question de façon exemplaire. L'essai de longue durée de l'essai DOC - qui compare les systèmes agricoles biodynamique (Demeter), biologique (Bio Suisse) et conventionnel - avec.

Les résultats scientifiques exacts qu'il livre depuis 45 ans.

Il est fascinant de voir comment les trois types de culture présentent au cours des années un profil très spécifique. Les données de l'essai DOC parlent un langage clair: les variantes biologiques et les variantes conventionnelles ont des effets différents sur le sol et le climat. Ce cahier présente surtout le profil de la variante biodynamique, complété par des données de terrain. L'agriculture biodynamique fête cette

année son centenaire. Elle se comprend aussi comme une agriculture de l'avenir, puisque dans sa pratique, elle ne porte pas atteinte aux fondements de la nature, mais les fortifie. Et quand je décide de ce qu'il y a dans mon assiette, je choisis en même temps le type d'agriculture qui la produit.

Ueli Harter, agriculteur
Co-directeur de la Section pour l'Agriculture du Goetheanum à Dornach

2

Révolutionnaire
Pouvoir scientifiquement le type de culture fait la différence pour le climat, la fertilité du sol et la biodiversité.

9

In vino qualitas
Les vignes apprécient beaucoup l'agriculture biodynamique. Le vin y gagne en goût et en santé.

10

Agriculture circulaire
L'agriculture biodynamique est une agriculture circulaire. Les produits qu'elle génère pour après sont impressionnants.

12

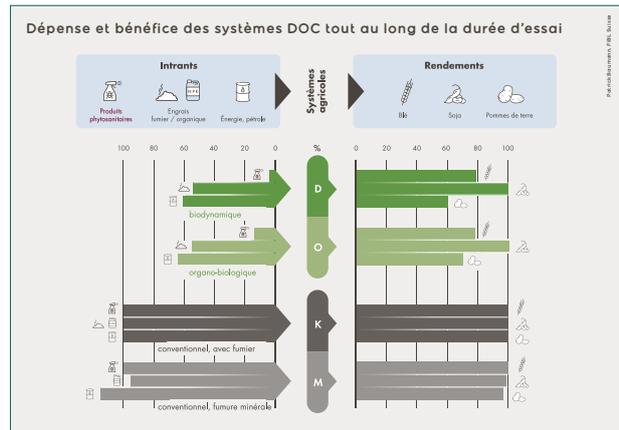
Corne d'abondance
L'agriculture biodynamique est une source d'abondance, de diversité et de vie.

2 FONDS GOETHEANUM | Un engagement pour l'homme, l'esprit et la nature



Preuves scientifiques tangibles de la durabilité du bio.

DOC est un essai comparatif scientifique de systèmes de culture.



Résultats de l'essai DOC

- D: biodynamique, Demeter
- O: bio-organique, Bio-Suisse
- C: conventionnel, IP.

L'exemplaire du « Fonds Goetheanum » de novembre 2024 avait pour sujet la comparaison entre les différents modèles d'agriculture.

L'essai DOC de longue durée (plus de 45 ans!) compare au niveau scientifique la viabilité future des différents systèmes. Les résultats étayés parlent un langage clair.

Nous vous invitons à prendre connaissance de ces résultats impressionnants et réjouissants!

Commandez le journal en français gratuitement à:

Gerne können Sie die Zeitung auf deutsch gratis bei uns bestellen:

contact@aubier.ch

Die Ausgabe des «Fonds Goetheanum» vom November 2024 hatte den Vergleich verschiedener landwirtschaftlicher Anbausysteme zum Thema.

Der DOC-Langzeitversuch vergleicht die Zukunftsfähigkeit der verschiedenen Systeme seit über 45 Jahren wissenschaftlich. Die fundierten Resultate sprechen eine klare Sprache.

Wir laden Sie ein, diese eindrücklichen und erfreulichen Ergebnisse zu entdecken.



Les samedis de L'Aubier

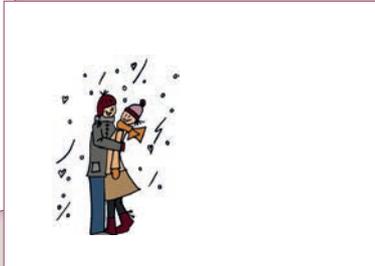
Séminaires d'un jour à l'Académie

Samedi 22 mars 2025
9h00 – 17h00

Marc Desales

Rudolf Steiner, l'anthroposophie et ses réalisations.
Pour le centenaire du décès de Rudolf Steiner, nous voulons nous demander qui était ce précurseur. Comment et en quoi il a renouvelé autant d'approches et de pratiques qui forment notre civilisation.

Détails: www.aubier.ch/samedis
Uniquement sur réservation : agrandjean@aubier.ch
Séminaire, pauses, boissons et repas de midi : 140.-/personne



Tant attendues, enfin les voilà:

Les cartes postales avec les dessins de Michèle pour L'Aubier.

A trouver au magasin ou à commander par mail:

contact@aubier.ch

20.- le jeu de 10 motifs.

Agenda

3 mai 2025

Samedi, à 10h00

Assemblée annuelle de L'Aubier.

Rendez-vous dans la Grande Salle de L'Aubier.

A bientôt!